

慈善基金

Charitable Funds

仁濟緊急援助基金

Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund

簡介

「仁濟緊急援助基金」成立於1992年12月1日，宗旨是向遭受不幸事故、意外或災難而徬徨無助的人伸出援手，協助他們渡過經濟難關，援助項目包括殮葬、醫療、復康、災難、生活和租金援助等。基金除向有需要人士提供緊急金錢支援外，亦會提供有關社會福利的諮詢及轉介服務，讓他們得到更完善的幫助。

Introduction

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund (YEAR Fund) was established on 1 December 1992, with the aim of extending a helping hand to those who are helpless and distressed due to unfortunate accidents, incidents, or disasters. The YEAR Fund aims to help them overcome financial difficulties by offering support for funeral expenses, medical bills, rehabilitation, disaster relief, livelihood assistance, and rental aid, among other forms of aid. In addition to providing emergency financial assistance to those in need, the Fund also offers consultation and referral services related to social welfare, ensuring they receive comprehensive assistance.



支援病童
Support sick children



即時幫助火災的家庭容身
Immediate response to disaster



幫助那些疲憊不堪、負擔沉重的人士渡過難關
Assist those weary and burdened people to get through the difficult time

經濟援助

「仁濟緊急援助基金」在2024年處理了三百八十八宗申請個案，援助金額超過三百萬元，援助地域遍及全港各區。基金在成立至今的32年來，由於一直得到熱心善長的鼎力支持，故至今已發放超過八千二百萬元之援助金予有需要人士，致力為無助者帶來希望。例如去年4月，佐敦華豐大廈發生一宗釀成五死及多人受傷的火災，「仁濟緊急援助基金」隨即在火災當日向過百位無家可歸的居民提供緊急援助，並向有困難的死者家屬提供支援，為他們紓解燃眉之急。基金的援助工作因沒有政府的資助，所以社會大眾對本院的支持尤其重要，讓受困中的人不再孤單面對困難。

Financial Assistance

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund (YEAR Fund) processed 388 applications in 2024, providing assistance exceeding \$3 million, covering various regions across Hong Kong. Over its 32 years of existence, thanks to the generous support of philanthropists, the YEAR Fund has disbursed over \$82 million to those in need, striving to bring hope to the helpless. For instance, in April last year, when a fire at New Lucky House in Jordan caused five deaths and injured many, the Fund immediately provided emergency aid to over 100 displaced residents on the day of the fire and supported the families of the deceased who were facing hardships. As the Fund operates without government funding, the support of the public is crucial in ensuring that those in distress are not left to face difficulties alone.



佐敦發生火災後，張文嘉主席及職員即時到臨時庇護中心，向受火災影響的居民送上慰問，並主動向死傷者家屬發放援助金
After the fire broke out in Jordan, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and staff immediately went to the temporary shelter to express condolences to the residents affected by the fire, and provided financial assistance to the families of the deceased and injured

心愛生命援助計劃

由何德心名譽理事在2018年捐款而設立的「心愛生命援助計劃」，以燃亮生命和宣揚愛心為使命，多年來一直支持「仁濟緊急援助基金」的援助工作，讓很多受著生活突變、健康狀況、家庭關係、身體缺陷或情緒困擾的貧困人士得到支援，為他們帶來改變生命的機會。



點滴愛心，營造漣漪，共渡逆境
Every drop of love creates ripples and we overcome adversity together

Virtue of Love for Life

The "Virtue of Love for Life" established in 2018 through a donation from Mr. Ho Tak-sum, BBS, MH, Honorary Director, aims to brighten lives and spreading love. Over the years, it has continuously supported the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund, providing aid to those in poverty affected by sudden life changes, health conditions, family issues, physical disabilities, or emotional distress. This initiative has given many individuals the opportunity to transform their lives.

仁濟醫院西方寺善終資助計劃

面對親人離世是一件令人很難受的事情，對許多有經濟困難的家庭來說，殯葬費用更增添了沉重的負擔。本院承蒙西方寺的鼎力支持，從2014年起推行「仁濟醫院西方寺善終資助計劃」，受惠對象是信佛或沒有宗教信仰的離世者，讓貧困的死者家屬能解決無法負擔殯葬費的困難，津貼的用途涵蓋死亡證、棺木、壽衣、火化費用及租用禮堂等開支，確保逝者能有莊重而體面的告別儀式。



Yan Chai Hospital and Western Monastery Funeral Assistance Scheme

Losing a loved one is a deeply painful experience, and for many financially struggling families, funeral expenses add an additional heavy burden. With the generous support of the Western Monastery, our hospital launched the "Yan Chai Hospital and Western Monastery Funeral Assistance Scheme" in 2014. This program provides aid to deceased individuals who were either Buddhist or had no religious affiliation, helping impoverished families who cannot afford funeral costs. The subsidy covers expenses such as death certificates, coffins, burial garments, cremation fees, and venue rentals, ensuring that the deceased receive a dignified and respectful farewell.

協助無力負擔親人殯葬的家庭解決困難
Assist families who cannot afford the burial of the loved ones

2024年援助範圍及金額 Scope and Amount of Assistance in 2024

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount
生活援助 Subsistence Assistance	1,499,000.00
殯葬援助 Funeral Assistance	917,430.00
住屋援助 Rental Assistance	293,346.00
災難援助 Disaster Assistance	124,000.00
醫療與復康援助 Medical & Rehabilitation Assistance	96,000.00
家居援助 Household Assistance	76,980.00
教育援助 Education Assistance	53,959.00
合共 Total	\$3,060,715.00

受助人數 Number of Beneficiaries

申請者 Applicants	371
申請者家屬 Family Members	659
合共 Total	1,030

仁濟永強全癱病人基金

Yan Chai Tetraplegic Fund

簡介

仁濟醫院在時任衛生福利及食物局局長楊永強教授的倡議下，於2004年9月17日成立專為幫助全癱病人而設的援助基金，宗旨乃紓緩全癱病人的經濟困難，協助他們能於社區生活之同時，亦改善生活質素。基金現時既是全港首個，更是唯一一個為全癱病人而成立的慈善基金，援助對象是脊椎損傷程度為頸椎第五節或以上骨節受損或同等程度的全癱病人。

援助範圍

全癱病人由於失去自我照顧能力，故往往需要家人不眠不休的照顧，家人作為照顧者終日勞累，甚至有些在長期照顧壓力下出現身體勞損，無法繼續照料全身癱瘓的親人，最終有些全癱病人被迫住在醫院，與家人無期地分開生活，病人與家人皆苦不堪言。有見他們的困苦，「仁濟永強全癱病人基金」資助有經濟困難的全癱病人聘請照顧者，以減輕病人家庭的照顧重擔，並援助他們購買必須的復康器材及醫療消耗品，好讓全癱病人能安心在家。

經濟援助

四肢癱瘓病人與任何人一樣，都想過有尊嚴的生活，不過由於他們全身不能活動，故如沒有照顧支援及合適的輔助器材，四肢癱瘓患者是難以生活。在2024/2025年度，基金援助了34位有經濟困難的全癱病人，撥款額超過二百三十萬元。



「仁濟永強全癱病人基金」委員會成員合照
Group photo of the committee members
of the Yan Chai Tetraplegic Fund

援助範圍及金額

Scope and Amount of Assistance

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount
照顧者津貼 Carer Allowance	\$1,766,872.00
復康用具 Rehabilitation Appliances	\$184,380.00
生活津貼 Living Allowance	\$180,000.00
醫療消耗品 Medical Consumables	\$140,900.00
聘請外傭津貼 Allowance for Hiring Foreign Domestic Helper	\$93,000.00
合共 Total	\$2,365,152.00

Introduction

At the initiative of Professor YEOH Eng-kiong, GBS, OBE, JP, who served as the Secretary for Health, Welfare and Food at the time, the Yan Chai Hospital established a relief fund on 17 September 2004, dedicated to aiding tetraplegic patients. The aim is to alleviate their financial burdens and improve their quality of life while living in the community. It stands as the first and only charitable fund of its kind in Hong Kong, providing aid to those with spinal injury at or above level 5 of cervical spine or with equivalent levels of paralysis.

Scope of Assistance

Due to the loss of self-care ability, individuals with total paralysis often require round-the-clock care from family members. Family caregivers endure daily fatigue, and some may even experience physical strain under the long-term caregiving pressure, rendering them unable to continue caring for their tetraplegic loved ones. As a result, some individuals with total paralysis are forced to reside in hospitals, separated indefinitely from their families, causing immense suffering for both patients and their families. Recognizing their hardships, the Yan Chai Tetraplegic Fund financially supports economically disadvantaged total paralysis patients in hiring caregivers to alleviate the caregiving burden on families. Additionally, it assists them in purchasing necessary rehabilitation equipment and medical supplies, allowing total paralysis patients to rest assuredly at home.

Financial Assistance

Like anyone else, individuals with tetraplegia also aspire to live a life with dignity. However, due to their inability to move their entire body, tetraplegic patients find it difficult to live without proper caregiving support and suitable assistive devices. In the fiscal year 2024/2025, the Fund provided assistance to 34 economically disadvantaged tetraplegic patients, with disbursements exceeding \$2.3 million.

受助人的全身癱瘓原因

Causes of Tetraplegia among Fund Recipients

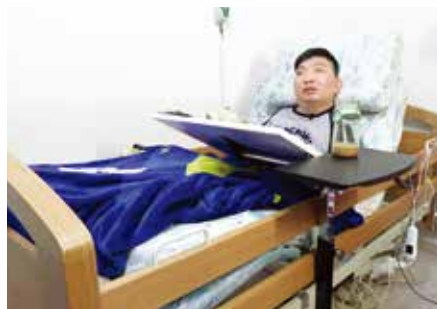
全身癱瘓原因 Causes of Tetraplegia	受助病人數目 Number of Beneficiaries
腦部受損 Brain Injury	14
神經肌肉疾病 Neuromuscular Disease	10
脊髓受損 Spinal Cord Injury	8
基因疾患 Genetic Disorder	2
合共 Total	34

新增援助項目

基金設立的原意是為經濟上有困難的全癱病人提供援助，尤其是那些未能受惠於現時社會的支援，或身處安全網卻又有一些特殊需要未能受到幫助的人，由於全癱病人在社會中屬於小眾，他們是一群容易被社會忽略和遺忘的一群，故基金致力擔當補漏拾遺的角色，積極為徬徨無助的病人伸出援手，與他們同行。因此，本院新增「醫療報告津貼」及「營養奶津貼」兩項恆常資助，前者讓他們可更了解自己的健康狀況，繼而得到更合適的支援，後者是直接減輕那些需依賴鼻胃管或胃造口進食營養奶的全癱病人的經濟壓力，改變全癱患者孤苦及貧窮的處境，讓他們可以過有尊嚴的生活。



為那些使用鼻胃管或胃造口進食營養奶的全癱病人新增資助項目
New subsidy provided to tetraplegic patients who take nutritional milk through nasogastric feeding tube or gastrostomy tube



資助購買器材及醫療消耗品，幫助全癱病人安心在社區生活
Subsidize the purchase of equipment and medical consumables for tetraplegic patients live in the community with choice



家人照顧壓力大，基金支援他們聘請照顧者的支出
Family caregivers are having great pressure, the Fund supports them in hiring carers



仁濟傳心傳義基金

Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled

簡介

本港殘疾人士的人數持續上升，當中不乏為有高度照顧需要並在家中居住的嚴重殘疾人士。這些殘疾者大部分是由家人照顧，家人是無償照顧者，他們不分晝夜地照顧殘疾者所有日常的生活起居需要，家人無論在生理、心理、社交及經濟方面均受到不同程度的壓力。雖然有部份殘疾人士已申請政府資助院舍，但由於輪候院舍服務需時，家人的照顧壓力得不到紓緩，生活極為艱苦。因此，「仁濟傳心傳義基金」於2011年5月8日成立，旨在幫助嚴重肢體殘疾人士及其家人的生命帶來希望，減輕他們的照顧壓力。

援助範圍

基金為有經濟困難的嚴重肢體殘疾人士提供臨時津貼，使他們能聘請照顧者及得到適切的照顧，並能繼續在熟悉的社區生活，每名合資格人士每月可獲最高\$4,380的資助。



基金全年均接受申請，為有需要的嚴重肢體殘疾人士提供支援

The Fund accepts applications throughout the year, and provides support to needy people with severe physical disabilities

Introduction

The number of people with disabilities in Hong Kong continues to rise, including many individuals with severe disabilities who require extensive care and live at home. Most of these individuals rely on family members as unpaid caregivers, who dedicate themselves around the clock to assisting with all aspects of daily life. As a result, these caregivers experience varying degrees of physical, psychological, social, and financial stress. Although some people with disabilities have applied for government-subsidized residential care, the long waiting times mean that families receive little relief from their caregiving burden, making their lives extremely challenging. To address this issue, the Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled was established on May 8 2011, with the goal of bringing hope to individuals with severe physical disabilities and their families while alleviating the burdens of caregiving.

Scope of Assistance

The Fund provides temporary allowances for financially disadvantaged individuals with severe physical disabilities, enabling them to hire caregivers and receive appropriate care. This support allows them to continue living in familiar communities. Each eligible individual can receive up to a maximum of \$4,380 in subsidy per month.



仁濟明日更生慈善基金

Yan Chai MY Rehabilitation Foundation

簡介

在囚人士於獄中服刑，所影響的不單是其本人，連向來倚靠他們生活的子女亦受影響，子女既要承受分離之傷痛，亦因失去父母關懷及經濟上的照顧，生活頓陷困境，心中滿是焦慮。有見及此，仁濟醫院在2011年7月14日成立「仁濟明日更生慈善基金」，目的是為在囚人士未成年的親生子女提供經濟援助，解決即時的生活困難。

援助範圍

基金的資助是向在囚人士之未成年親生子女提供生活援助，協助舒緩因家庭經濟支柱在香港懲教署院所內服刑而出現的家庭經濟問題。

經濟援助

基金自成立至今，已向超過一千個在囚人士的家庭提供經濟支援，撥款金額逾四百二十萬元。

Introduction

When prisoners serve their sentences in prison, the impact is not only on themselves but also extends to their children who rely on them for their livelihood. These children not only endure the pain of separation from their parents but also face anxiety due to the loss of parental care and financial support, plunging their lives into hardship. Recognizing this, Yan Chai Hospital established the Yan Chai MY Rehabilitation Foundation on 14 July 2011, aiming to provide financial assistance to the underage biological children of incarcerated individuals to alleviate their immediate life difficulties.

Scope of Assistance

The Foundation provides living assistance to the underage biological children of incarcerated individuals, helping alleviate the economic problems arising from the incarceration of the family's breadwinner within Hong Kong Correctional Services institutions.

Financial Assistance

Since its establishment, the Foundation has provided economic support to over 1,000 families of incarcerated individuals, with funding exceeding \$4.2 million.



董事局成員與政府官員合照
Group photo of the Board Members and Officials of the government



父或母入獄，導致兒童有負面影響
Imprisonment of a parent affects the well-being of children

受助者年齡 Age of Beneficiaries	受助兒童人數 Number of Children Benefited from the Foundation
12歲以下 Aged under 12	1,110
12至17歲 Aged between 12 and 17	281
合共 Total	1,391